










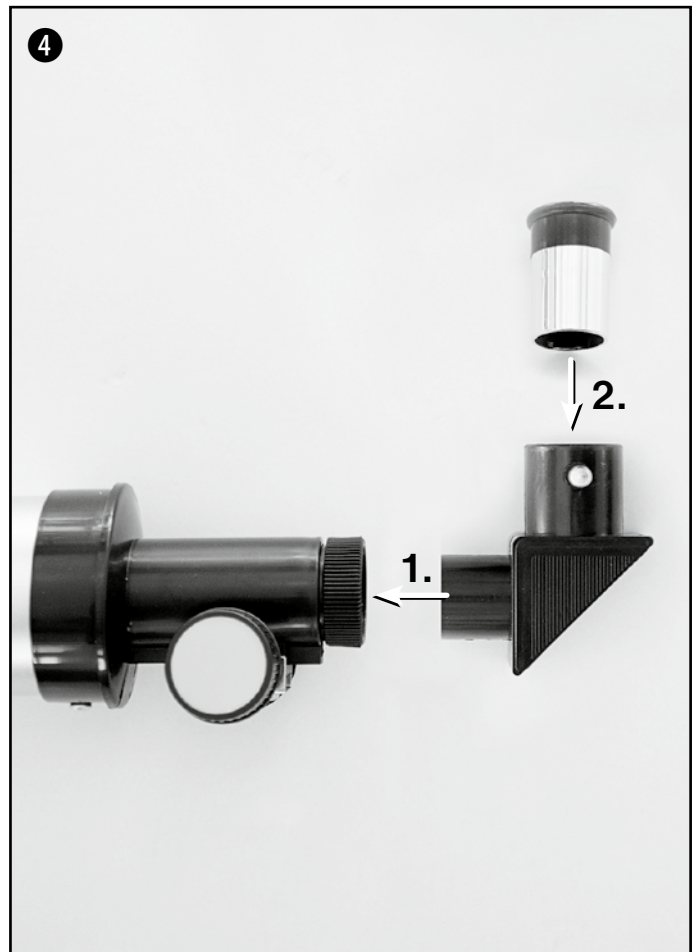
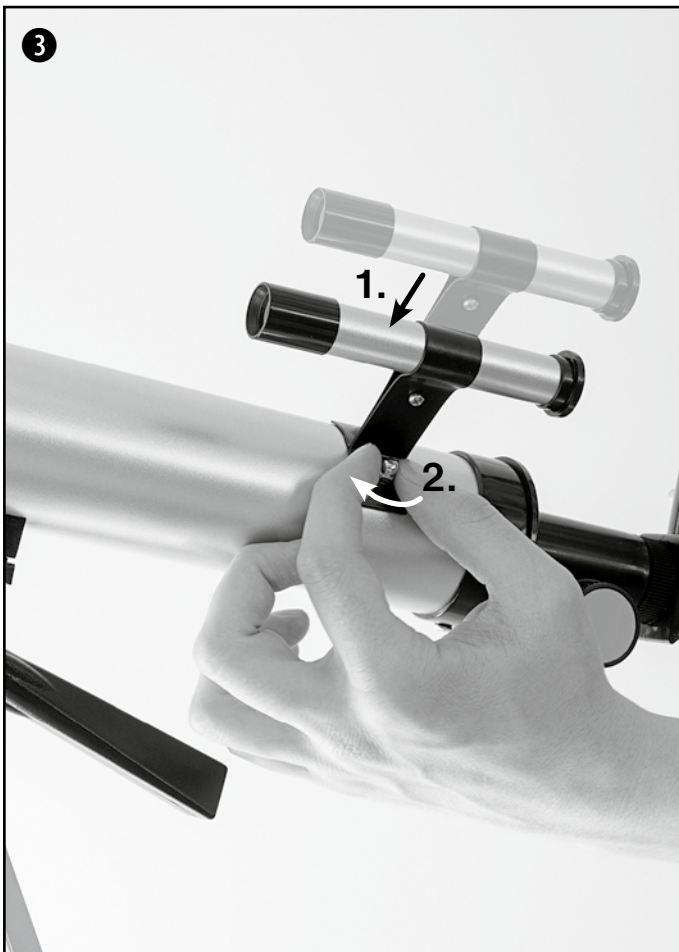
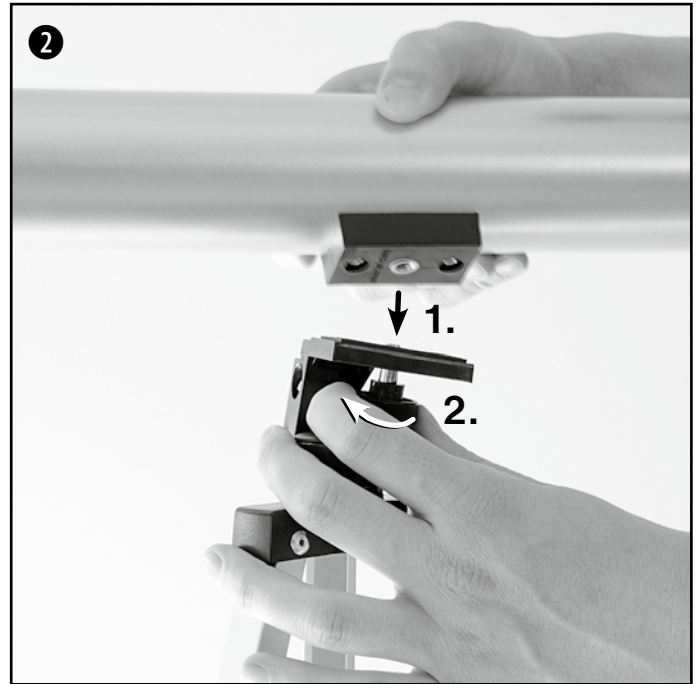
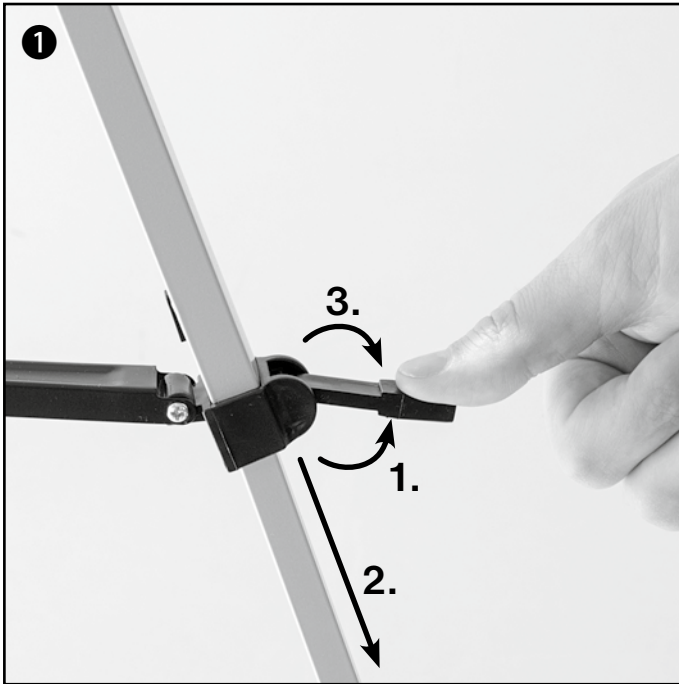
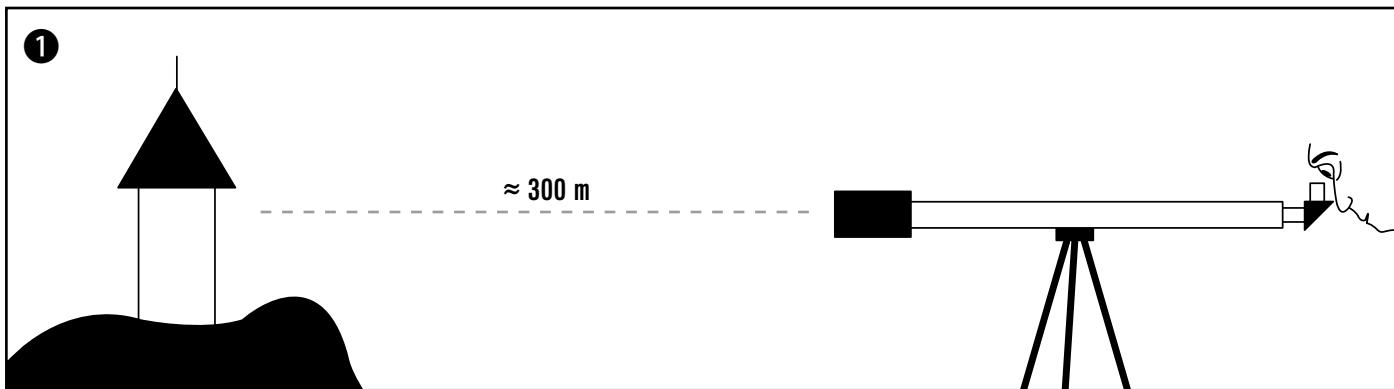
 Bedienungsanleitung  Instruction Manual  Mode d'emploi  Istruzioni per l'uso  Instrucciones de uso  Návod k použití  Návod na použitie  Upute za rukovanje  Instrukcja obsługi  Manual de utilizare  Указания за ползване  Руководство по эксплуатации

Aufbau / Zubehör anbringen · Setup / Attachment of accessories · Construction / Fixation des accessoires · Montaggio / Montaggio degli accessori · Estructura / Accesorios de montaje · Montáž / Montážní příslušenství · Montáž/montáž príslušenstva · Sklapanje / postavljanje opreme · Montaż / Akcesoria montażowe · Montare / ataşare accesorii · Сглобяване / закрепване на принадлежностите · Сборка / Монтажные аксессуары





DE

## Allgemeine Informationen

### Zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Gerätes zu betrachten.

Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

### Verwendungszweck

Dieses Produkt dient ausschließlich der privaten Nutzung. Es wurde entwickelt zur vergrößerten Darstellung von Naturbeobachtungen.

### SCHUTZ der Privatsphäre!

Das Teleskop ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!



### Allgemeine Warnhinweise



#### ERBLINDUNGSGEFAHR!

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!

#### ERSTICKUNGSGEFAHR!

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

#### BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

#### GEFAHR von Sachschäden!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.



#### HINWEISE zur Reinigung

Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselreifen Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden. Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann.



### ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen! Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.

GB

## General Information

### About this Instruction Manual

These operating instructions are to be considered a component of the device.

Please read the safety instructions and the operating instructions carefully before use.

Keep these instructions for renewed use at a later date. When the device is sold or given to someone else, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

### Intended Use

This product is intended only for private use. It was developed for the magnified display of things in nature.

### Privacy PROTECTION!

The telescope is intended only for private use. Please heed the privacy of other people. Do not use this telescope to look into apartments, for example.



## General Warnings



#### RISK OF BLINDNESS!

Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. Doing so may result in a risk of blindness.

#### CHOKING HAZARD!

Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.

#### BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

#### RISK OF FIRE!

Do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire.



#### NOTES on cleaning

Clean the eyepieces and/or lenses only with a soft, lint-free cloth, (e.g. microfibre cloth). To avoid scratching the lenses, use only gentle pressure with the cleaning cloth.

To remove more stubborn dirt, moisten the cleaning cloth with an eyeglass-cleaning so-

lution and wipe the lenses gently.

Protect the device from dust and moisture. After use, particularly in high humidity, let the device acclimatize for a short period of time, so that the residual moisture can dissipate before storing.



### DISPOSAL

Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal. Please take the current legal regulations into account when disposing of your device. You can get more information on the proper disposal from your local waste-disposal service or environmental authority.

FR

## Informations générales

Le présent mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Conservez celui-ci afin de pouvoir le réutiliser ultérieurement le cas échéant. En cas de revente ou de cession de l'appareil, le mode d'emploi doit être remis à tout propriétaire ou utilisateur suivant du produit.

### Utilisation conforme / destination du produit

Ce produit est exclusivement destiné pour un usage privé.

Il a été conçu pour l'agrandissement d'images dans le cadre d'expériences d'observation de la nature.

### PROTECTION de la sphère privée !

Les télescopes sont destinées à un usage privé. Respectez la sphère privée de vos concitoyens et n'utilisez pas ces télescopes pour, par exemple, observer ce qui se passe dans un appartement !



## Consignes générales de sécurité



#### RISQUE DE CECITE !

Ne jamais regarder directement le soleil à travers cet appareil en le pointant directement en sa direction. L'observateur court un RISQUE DE CECITE !

#### RISQUE D'ETOUFFEMENT !

Les enfants ne doivent utiliser cet appareil que sous surveillance. Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! RISQUE D'ETOUFFEMENT !

#### RISQUE D'INCENDIE !

Ne jamais orienter l'appareil – en particulier les lentilles – de manière à capter directement les rayons du soleil ! La focalisation de la lumière peut déclencher des incendies.

## RISQUE de dommages matériels !

Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.



### REMARQUE concernant le nettoyage

Les lentilles (oculaires et/ou objectifs) ne doivent être nettoyé qu'avec un chiffon doux et ne peluchant pas (p. ex. microfibrés). Le chiffon doit être passé sans trop le presser sur la surface, afin d'éviter de rayer les lentilles.

Pour éliminer les traces plus coriaces, le chiffon peut être humidifié avec un produit liquide destiné au nettoyage de lunettes de vue avant d'essuyer la lentille avec le chiffon en exerçant une pression légère.

Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité ! Après usage, et en particulier lorsque l'humidité de l'air est importante, il convient de laisser l'appareil reposer quelques minutes à température ambiante, de manière à ce que l'humidité restante puisse se dissiper.



### ELIMINATION

Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type des produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.

Lors de l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les lois applicables en la matière. Pour plus d'informations concernant l'élimination des déchets dans le respect des lois et réglementations applicables, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets.



## Informazioni generali

### Informazioni sul presente manuale

Questo manuale d'uso va considerato parte integrante dell'apparecchio.

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione le indicazioni di sicurezza e il manuale d'uso.

Conservare il manuale d'uso per poterlo utilizzare di nuovo in un secondo momento. Se si vende o si cede l'apparecchio, consegnare il manuale d'uso ad ogni successivo possessore/utilizzatore del prodotto.

### Scopo di utilizzo

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato. È stato progettato per ingrandire le immagini legate alle osservazioni in natura.

### PROTEZIONE della privacy!

Il telescopio è stata realizzato solo per l'uso privato. Rispettare la privacy delle altre persone: ad esempio non utilizzare l'apparecchio per guardare negli appartamenti altrui.



## Avvertenze di sicurezza generali



### PERICOLO PER LA VISTA!

Mai utilizzare questo apparecchio per fissare direttamente il sole o altri oggetti nelle sue vicinanze. PERICOLO PER LA VISTA!

### PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

I bambini possono utilizzare l'apparecchio soltanto sotto la vigilanza di un adulto. Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

### PERICOLO DI INCENDIO!

Non esporre l'apparecchio, in particolare le lenti, ai raggi solari diretti. La compressione della luce può provocare un incendio.

### PERICOLO di danni materiali!

Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.



### NOTE per la pulizia

Pulire le lenti (gli oculari e/o gli obiettivi) soltanto con un panno morbido e privo di pelucchi (es. in microfibra). Non premere troppo forte il panno per evitare di graffiare le lenti.

Per rimuovere eventuali residui di sporco più resistenti, inumidire il panno per la pulizia con un liquido per lenti e utilizzarlo per pulire le lenti esercitando una leggera pressione.

Proteggere l'apparecchio dalla polvere e dall'umidità! Dopo l'uso, in particolare in presenza di un'elevata percentuale di umidità dell'aria, lasciare acclimatare l'apparecchio a temperatura ambiente in modo da eliminare l'umidità residua.



### SMALTIMENTO

Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.

Per lo smaltimento dell'apparecchio osservare le disposizioni di legge attuali. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.



## Informaciones de carácter general

### Sobre este manual

El presente manual de instrucciones se debe considerar parte integrante del aparato.

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones.

Guarde el presente manual de instrucciones por si necesita volver a utilizarlo más tarde.

En caso de venta o entrega a terceros del aparato, se debe entregar el manual de instrucciones al siguiente propietario/usuario del producto.

### Uso previsto

Este producto sirve exclusivamente para el uso privado. Se ha desarrollado para ampliar la representación de observaciones naturales.

### ¡PROTECCIÓN de la privacidad!

Los telescopios están concebidos para el uso privado. Respete la privacidad de las personas de su entorno – por ejemplo, no utilice este aparato para mirar en el interior de viviendas.



## Advertencias de carácter general



### ¡PELIGRO DE CEGUERA!

No mire nunca directamente al sol o cerca de él con este aparato.

¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

### ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!

Los niños solo deberían utilizar el aparato bajo supervisión. Mantener los materiales de embalaje (bolsas de plástico, bandas de goma) alejadas del alcance de los niños. ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!

### ¡PELIGRO DE INCENDIO!

No exponer el aparato – especialmente las lentes – a la radiación directa del sol. La concentración de la luz puede provocar incendios.

### ¡PELIGRO de daños materiales!

No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.



### NOTAS sobre la limpieza

Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No presione el paño con demasiada fuerza para evitar arañazos en las lentes.

Para retirar los restos de suciedad intensa, humedezca el paño de limpieza con un producto limpiador para gafas y frote las lentes ejerciendo poca presión.

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Tras el uso a la temperatura del cuarto – especialmente en condiciones de humedad del aire elevada – deje que se aclimate durante un tiempo, de modo que se pueda eliminar la humedad residual.



### ELIMINACIÓN

Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.

Por favor, tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes a la hora de eliminar el aparato. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.

CZ

## Všeobecné informace

### Informace k tomuto návodu

Tento návod k obsluze musí být pokládán za nedílnou součást přístroje.

Před používáním přístroje si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uschovejte pro případné pozdější použití. Při prodeji nebo předání přístroje dalším osobám musíte přístroj prodát/předat dalšímu vlastníkovi/uživateli spolu s návodem k obsluze.

### Účel použití

Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé použití. Byl vyvinut pro zvětšené zobrazení při pozorování přírody.

### OCHRANA soukromí!

Dalekohled je určen pro soukromé použití. Dbejte na soukromí Vašich spoluobčanů – nepozorujte tímto přístrojem například interiéry bytů!



## Všeobecné výstražné pokyny



### RIZIKO SLEPOTY!

Nikdy se nedívejte s tímto přístrojem přímo do slunce nebo do jeho okolí.

Hrozí NEBEZPEČÍ OSLEPNUTÍ!

### Hrozí NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

Děti musí používat přístroj pouze pod dohledem. Zabraňte dětem v přístupu k balicím materiálům (plastové sáčky, pryžové pásky atd.)! Hrozí NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

### NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Nevystavujte přístroj, a to především čočky, žádnému přímému slunečnímu záření! Svazováním světelných paprsků by mohlo dojít k požárům.

### NEBEZPEČÍ poškození věcného majetku!

Přístroj nerozebírejte! Obráťte se v případě závady na vašeho odborného prodejce. Prodejce se spojí se servisním střediskem a může přístroj příp. zaslat do servisního střediska za účelem opravy.



### POKYNY pro čištění

Čočky (okuláry a/nebo objektivy) čistíte pouze měkkou tkaninou neuvolňující vlákna (např. z mikrovláken). Tkaninu nepřitlačujte příliš silně, aby nedošlo k poškrábání čoček.

Pro odstranění odolnějších zbytků nečistot navlhčete čisticí tkaninu kapalinou pro čištění brýlí a mírným tlakem otřete tkaninou čočky. Chraňte přístroj před prachem a vlhkostí! Ponechejte přístroj po použití, a to především při vyšší vlhkosti vzduchu, aklimatizovat

po určitou dobu při pokojové teplotě, aby se odpařila zbytková vlhkost. Nasaďte ochranné kryty proti prachu a uložte přístroj do dodaného pouzdra.



### LIKVIDACE

Balicí materiál zlikvidujte podle druhu. Informace týkající se řádné likvidace získáte u komunální organizace služeb pro likvidaci a nebo na úřadě pro životní prostředí.

Při likvidaci přístroje dodržujte prosím aktuálně platná zákonná ustanovení. Informace týkající se odborné likvidace získáte u komunální organizace služeb pro likvidaci a nebo na úřadě pro životní prostředí.

SK

## Všeobecné informácie

### K tomuto návodu

Tento návod na obsluhu treba považovať za súčasť prístroja.

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Tento návod na obsluhu uschovajte na neskoršie opätovné použitie. V prípade predaja alebo postúpenia prístroja odovzdajte návod na obsluhu každému nasledujúcemu vlastníkovi/používateľovi produktu.

### Účel použitia

Tento výrobok je určený výlučne na domáce použitie. Bol vyvinutý na väčšie zobrazenie pozorovanej prírody.

### OCHRANA súkromia!

Ďalekohľad je určený na použitie pre súkromné účely. Rešpektujte súkromie vašich spoluobčanov – nepozerajte sa týmto prístrojom napríklad do bytov!



## Všeobecné výstrahy



### HROZÍ NEBEZPEČENSTVO OSLEPNUTIA!!

Nikdy sa týmto prístrojom nepozerajte priamo do slnka alebo do blízkosti slnka. Hrozí NEBEZPEČENSTVO OSLEPNUTIA!

### NEBEZPEČENSTVO UDUŠENIA!

Deti by mali prístroj používať len pod dohľadom. Obalové materiály (plastové vrecká, gumičky atď.) uschovávajú mimo dosahu detí! Hrozí NEBEZPEČENSTVO UDUŠENIA!

### NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Nevystavujte prístroj – predovšetkým šošovky – priamemu slnečnému žiareniu! Vzniknutý zväzok svetelných lúčov by mohol zapríčiniť požiar.

### NEBEZPEČENSTVO škôd na majetku!

Přístroj nerozoberajte! V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaného predajcu. Predajca sa skontaktuje so servisným strediskom, prípadne tam zašle prístroj za účelom opravy.



### POKYNY pre čistenie

Šošovky (okuláre a/alebo objektivy)

čistíte len pomocou mäkkej handričky, ktorá nepúšťa vlákna (napr. mikrovlákno). Netlačte na handričku príliš silno, aby ste nepoškriabali šošovku.

Na odstránenie odolnejších zvyškov špiny navlhčíte čistiacu handričku pomocou čistiacieho prostriedku na okuliare, zľahka pritlačte a utrite ňou šošovky.

Přístroj chraňte před prachom a vlhkostí! Po použití, najmä v prostredí s vysokou vlhkosťou vzduchu, ho istý čas nechajte aklimatizovať pri izbovej teplote, aby sa stratila zvyšková vlhkosť.



### LIKVIDÁCIA

Pri likvidácii roztriedte obalové materiály podľa druhu. Informácie o správnej likvidácii odpadu vám poskytne miestny odvozca odpadu alebo úrad životného prostredia.

Dodržiavajte pri likvidácii prístroja platné zákonné ustanovenia. Informácie o odbornej likvidácii odpadu vám poskytne miestny odvozca odpadu alebo úrad životného prostredia.

HR

## Opće informacije

### O ovim uputama

Ove upute za rukovanje trebaju se smatrati sastavnim dijelom uređaja.

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte sigurnosne napomene i upute za rukovanje.

Ove upute za rukovanje sačuvajte za kasniju ponovnu uporabu uređaja. U slučaju prodaje ili predavanja uređaja slijedećem vlasniku/korisniku uređaja trebete priložiti upute za rukovanje.

### Namjenska uporaba

Ovaj proizvod služi isključivo za privatnu uporabu. Razvijen je za povećani prikaz u okviru promatranja prirode.

### ZAŠTITA privatne sfere!

Dalekozor je namijenjen za privatnu uporabu. Poštujte privatnu sferu drugih osoba – sa ovim uređajem primjerice ne gledajte u stanove!



## Opće upozoravajuće napomene



### POSTOJI OPASNOST OD OSLIJEPLJIVANJA!

Nikada sa ovim uređajem ne gledajte neposredno u sunce ili u blizinu sunca. Postoji opasnost od OSLIJEPLJIVANJA!

### Postoji opasnost od GUŠENJA!

Djeca uređaj trebaju koristiti isključivo pod nadzorom. Materijale pakiranja (plastične vrećice, gumene trake itd.) držite podalje od djece! Postoji opasnost od GUŠENJA!

### OPASNOST OD POŽARA!

Ne izložite uređaj – posebno leće – neposrednom utjecaju sunčeve svjetlosti! Snopovi svjetlosti mogu prouzrokovati požar.

### OPASNOST nastanka predmetne štete!

Ne rastavite uređaj! U slučaju defekta molimo

da se obratite Vašem stručnom trgovcu. On će se povezati sa servisnim centrom i u slučaju potrebe može poslati uređaj na popravak.



#### **NAPOMENE za čišćenje**

Očistite leće (okulare i/ili objektivne) samo uz pomoć mekane krpe koja ne ispušta vlakna (npr. sa mikrovlaknima). Krpu ne pritisnite presnažno, kako biste spriječili grebanje leća.

Zaštitite uređaj od prašine i vlage u zraku! Ostavite da se uređaj nakon uporabe – posebno u slučaju visokog stupnja vlage u zraku – na sobnoj temperaturi aklimatizira neko vrijeme, tako da ostatak vlage može biti razgrađen.



#### **ZBRINJAVANJE**

Materijale pakiranja zbrinite po vrstama materijala. Informacije o propisnom zbrinjavanju možete pronaći kod komunalne službe za zbrinjavanje ili kod službe za okoliš.

Molimo da prilikom zbrinjavanja uređaja obratite pažnju na aktualne zakonske odredbe. Informacije o urednom zbrinjavanju možete pronaći kod komunalne službe za zbrinjavanje ili kod službe za okoliš.



## **Ogólne informacije**

### **Informacija dotýcząca tej instrukcji**

Niniejszą instrukcję obsługi należy traktować jako część urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niniejsza instrukcja powinna zostać zachowana do ponownego wykorzystania w późniejszym czasie. W przypadku sprzedaży lub udostępnienia urządzenia instrukcję obsługi należy przekazać jego każdemu kolejnemu właścicielowi/użytkownikowi.

### **Przeznaczenie**

Ten produkt przeznaczony jest wyłącznie do użycia w zakresie prywatnym. Został opracowany do powiększonego przedstawiania obserwowanych obiektów natury.

### **OCHRONA sfery prywatnej!**

Teleskop jest przeznaczona do użytku prywatnego. Należy szanować sferę prywatną innych ludzi – np. nie należy przy pomocy tego urządzenia zaglądać do mieszkań!



## **Ogólne ostrzeżenia**



### **RYZIKO UTRATY WZROKU!**

Nigdy nie patrzeć przez urządzenie bezpośrednio w kierunku słońca. Istnieje **NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY WZROKU!**

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ!**

Dzieci powinny używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Materiały, z których wykonano opakowanie (worki plastikowe, gumki, itd.), przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Istnieje **NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ!**

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

Nie narażać urządzenia – a w szczególności soczewek – na bezpośrednie działanie promieni słonecznych! Skupienie promieni słonecznych może spowodować pożar.

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO spowodowania szkód rzeczowych!**

Nie rozmontowywać urządzenia! W przypadku usterki zwrócić się do profesjonalnego sprzedawcy. On skontaktuje się z centrum obsługi i w razie potrzeby prześle urządzenie do naprawy.



### **WSKAZÓWKI dotyczące czyszczenia**

Czyścić soczewki (okulary i/lub obiektywy) wyłącznie miękką i niepozostawiającą włókien szmatką (np. z mikrovlakna). Nie przyciskać zbyt mocno szmatki, aby nie porysować soczewek.

Aby usunąć trwalsze zabrudzenia, zwilżyć szmatkę płynem do czyszczenia okularów i przetrzeć nią soczewki, lekko przyciskając.

Chronić urządzenie przed kurzem i wilgocią! Po użyciu – szczególnie przy dużej wilgotności powietrza – pozostawić urządzenie przez pewien czas w temperaturze pokojowej, aby wyparowały resztki wilgoci. Nałożyć pokrywę chroniącą przed kurzem i przechowywać w torbie dostarczonej wraz z urządzeniem.



### **UTYLIZACJA**

Materiały, z których wykonano opakowanie, należy utylizować posortowane według rodzaju. Informacje na temat właściwej utylizacji uzyskają Państwo w komunalnym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w urzędzie ds. ochrony środowiska. Przy utylizacji urządzenia należy uwzględnić aktualne przepisy prawne. Informacje na temat właściwej utylizacji uzyskają Państwo w komunalnym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w urzędzie ds. ochrony środowiska.



## **Informații generale**

### **Despre acest Manual de instrucțiuni**

Acest manual de utilizare trebuie privit drept parte integrantă a aparatului.

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare.

Păstrați acest manual de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior. Dacă vindeți sau dați mai departe aparatul, trebuie să înmânați și manualul de utilizare fiecărui posesor/utilizator ulterior al produsului.

### **Utilizare prevăzută**

Acest produs este destinat numai utilizării private. El a fost conceput pentru a mări obiectele din natură.

### **PROTECȚIA intimității!**

Binoclul este destinat numai utilizării private. Țineți cont de intimitatea altor persoane - nu îi utilizați pentru a privi în apartamente, de exemplu.



## **Avertisment general**



### **EXISTĂ RISCUL DE ORBIRE!**

Nu utilizați acest dispozitiv pentru a privi direct la soare sau în apropierea directă a bății soarelui. Există **RISCUL DE ORBIRE!**

### **Există RISCUL DE SUFOCARE!**

Copiii trebuie să utilizeze dispozitivul numai sub supravegherea adulților. Nu lăsați ambalajele (pungi de plastic, benzi de cauciuc etc.) la îndemâna copiilor! Există **RISCUL DE SUFOCARE!**

### **RISC DE INCENDIU!**

Nu așezați dispozitivul - mai ales lentilele - în bătaia directă a soarelui. Concentrarea luminii ar putea provoca un incendiu.

### **RISC de daune materiale!**

Nu dezambalați dispozitivul. În caz de defecțe, luați legătura cu reprezentanța. Personalul reprezentanței va contacta Centrul de servicii și poate trimite dispozitivul spre a fi reparat, dacă este cazul.



### **NOTE privind curățarea**

Curățați lentilele (ocularul și/sau lentila) numai cu o lavetă moale și fără scame (de ex. din microfibre). Nu exercitați o presiune excesivă asupra lavetei, pentru a nu zgăria lentilele.

Pentru a îndepărta impuritățile mai persistente, umeziți laveta de curățare cu o soluție de curățare a ochelarilor și ștergeți ușor lentilele. Protejați dispozitivul de praf și umiditate! După utilizare - mai ales în situații în care umiditatea este mare - lăsați dispozitivul să se aclimatizeze o scurtă perioadă de timp pentru a permite disiparea umezelii rămase.



### **ELIMINARE**

Eliminați ambalajele adecvat în funcție de tipul acestora (hârtie, carton etc.) Luați legătura cu serviciul de eliminare a deșeurilor local sau cu autoritatea pentru mediu pentru informații privind eliminarea adecvată. Țineți cont de normele legale curente când vă eliminați dispozitivul. Puteți obține mai multe informații privind eliminarea adecvată de la serviciul de eliminare a deșeurilor local sau de la autoritatea pentru mediu.

## Обща информация

### Информация за указанията за употреба

Упътването за употреба представлява неразделна част от уреда.

Преди работа с уреда внимателно прочетете указанията за безопасност и упътването за употреба. Запазете упътването за употреба за повторно ползване на по-късен етап. При продажба или предоставяне на уреда на друг собственик / ползвател имайте предвид, че упътването за употреба е неразделна част от продукта и следва също да бъде предоставено.

### Предназначение

Този продукт е предназначен само за лично ползване. Той е разработен с цел да предоставя увеличен образ на нещата от природата.

### Защита на личното пространство!

Биноклите са предназначени само за лично ползване. Моля уважавайте правото на уединение на други хора – не използвайте биноклите за да гледате в чужди апартаменти например.



### Общи предупреждения



### СЪЩЕСТВУВА ОПАСНОСТ ОТ ОСЛЕПЯВАНЕ!

Никога не използвайте това устройство за да гледате директно към слънцето или по посока на слънцето. Съществува ОПАСНОСТ ОТ ОСЛЕПЯВАНЕ!

### ИМА ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!

Деца могат да използват устройството само под надзор от възрастен. Дръжте опаковъчния материал (найлонови пликове, гумени ленти и др.) на недостъпно за деца място! Има ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!

### ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

Не оставяйте устройството и най-вече лещите, изложени на пряка слънчева светлина. Концентрацията на светлината може да причини пожар.

### ОПАСНОСТ от имуществена повреда!

Не разглобявайте устройството! В случай, че възникне някакъв дефект, моля свържете се с нашия търговски представител. Той ще се свърже със сервизния ни център и ще изпрати устройството за поправка, ако е необходимо.



### ЗАБЕЛЕЖКИ за почистването

Почиствайте лещите (визьори и/или лещи) с мека кърпа, която не оставя влакна или мъх (например микрофибър). Не натискайте силно с кърпата за да не надраскате лещите. За да отстраните по-упоритите замърсявания, навлажнете почистващата кърпа с разтвор за почистване на очила и търкайте нежно лещите с нея. Предпазвайте устройството от прах и влага! След употреба – особено в

условия на висока влажност – оставете устройството да се аклиматизира за известно време, за да може остатъчната влага да се изпари.



### ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърляйте разделно опаковъчните материали според вида им (хартия, картон и др.). Свържете се с местната служба за разделно сметосъбиране или инстанцията за опазване на околната среда за информация относно правилното изхвърляне. Моля имайте предвид настоящите законови разпоредби, когато изхвърляте този уред. Повече информация за разделното изхвърляне може да намерите при местната служба за разделно сметосъбиране или инстанцията за опазване на околната среда.



## Общая информация

### О данном руководстве

Данное руководство по эксплуатации является частью устройства.

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкции по технике безопасности и руководство по эксплуатации.

Сохраните руководство по эксплуатации для последующего использования. При продаже или передаче устройства руководство по эксплуатации необходимо передать следующему владельцу (пользователю).

### Назначение

Данное устройство предназначено исключительно для личного использования. Устройство разработано для наблюдения за природой в увеличенном виде.

### ЗАЩИТА сферы личной жизни!

Телескоп предназначены для личного использования. Соблюдайте права на личную жизнь окружающих вас людей – не используйте это устройство, например, для заглядывания в окна жилых помещений!



### Общие предупреждения



### РИСК СЛЕПОТЫ!

Ни в коем случае не смотрите через это устройство прямо на солнце или в направлении солнца. Опасность ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!

### ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ!

Дети могут пользоваться устройством только под присмотром взрослых. Храните упаковку (пластиковые пакеты, резиновые ленты и пр.) в недоступном для детей месте. Существует опасность УДУШЕНИЯ!

### ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!

Не оставляйте устройство – в особенности линзы – под прямыми солнечными лучами! Из-за фокусировки солнечных лучей может возникнуть пожар!

### ОПАСНОСТЬ повреждения материала!

Никогда не разбирайте устройство. При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.



### УКАЗАНИЯ по чистке

Линзы (окуляры и объектив) следует очищать только мягкой нетканой салфеткой (например, микрофиброй). Не давите слишком сильно – можно поцарапать линзу.

Для удаления более сильных загрязнений смочите чистящую салфетку в жидкости для чистки очков и протрите линзы с небольшим усилием.

Защищайте устройство от пыли и влаги! После использования – в особенности при высокой влажности воздуха – подержите устройство некоторое время при комнатной температуре, чтобы дать испариться остаточной влаге.



### УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте упаковку как предписано законом. При необходимости проконсультируйтесь с местными властями. При утилизации устройства соблюдайте действующие законодательные нормы. Информацию по правильной утилизации можно получить в коммунальной службе утилизации или в отделе по защите окружающей среды.



**Bresser GmbH  
Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede  
Germany**

**Tel. +49 (0) 28 72 - 80 74-210 · Fax +49 (0) 28 72 - 80 74-222**

**info@bresser.de · www.bresser.de**

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Errors and technical changes reserved. · Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. · Con riserva di errori e modifiche tecniche. · Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores. · Omyly a technické změny vyhrazeny. · Omyly a technické zmeny vyhradené. · Pridržavamo pravo na pogreške i tehničke promjene. · Zastrzegamy sobie możliwość pomyłek i zmian technicznych. · Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice și erorilor. · Възможни са неточности и технически промени. · Оставляем за собой право на ошибки и технические изменения.